

הזמנה של "בורדה" לבנה ומלוש אחר מתימן  
 ובקשה למסור אותם לאבו סעיד אללוי בן אלנאכודה  
 ולתברו לדרך

ס"ס 8J23f20 T-S.

(10) אלמלוך אליה ברבי זכריה תנצבֵה

- (13) ויתורלון אלמו אלי בתמנה שרי ברדה ביצא וקָה רפיעה שי ירתצוה בה  
 (14) למסלוכהם ואלתמן מן דינארין אלי מא חולהא ומהמא פצל מן אלתמן בעד  
 ביצ (15) אלמשאר אליה פיתסלמוה מן חאמליה והם אלמולי אלטיך אלאגל  
 אבי סעיד אללוי בן (16) אלמולי אלנאכודה אבי אלמעאלי סט ומן רפיקה  
 אלטיך אלמכין אבן אלמולי אלטיך (17) אבי אלמנגא אלעטאר נע לאן קד  
 כאן כלף אלממלוך אלמולי אלימני (18) אלדי וצל אלי מצר אנ ישתריה לה  
 עלי אלשתי אלמאזי ויסיירהא לה (19) ויעמל עליה זיצית פלם יסייר שי  
 לכתרה אשנאלה ומעדור ונדון לזכות (20) ולא כל הרוצה ליטול לו את  
 השם יטול פקד חצל הדא אלזכות עלי (21) יד אלמולא בחנת לא יחצל מנהם  
 תכליך

Med. Soc. IX, B, n. 331

Judge Elijah orders a white "burda"  
~~and another Yemenite wearing appeared~~

<sup>1</sup>T.-S. 8 J 23, f.20

1. למא אודחמא אלפכאר ושכח אלבוצאר ואפן]
2. במדח אלמואלי אלסעדא אלסאדה אלגלא אלמוזפקון אלמוא אל]
3. בלוג מדאחם ונשר לואחם פאנהא זאלח אן חחצי<sup>2</sup> וארבן]
4. פאלשהד ואן חלי<sup>3</sup> אחלי בנה אכלאקחם ואלבזר אדא אגחי]
5. מנה אשראקחם אד מסאלבהם סזידה ומסאעיהם רשידה ]
6. ואיאמהם בפצל אלה סעידה פללעלום הם סראגהא ולפצאיל  
להם]
7. מנהאגהא פלולאהם לדחבת אליאדי אלכרימה ועדמט אלמנאיה
8. אלגסימה חחלל צפחחחם ללקאצדין זיבתהגוא בסואל אלסאילין  
חלך
9. כלאל דזי אלמוד אלחסיב נכך חאז מן אלפצל אופי גזיב  
ולמא חחקק
10. אלממלון אליהו ברזי זבריה חוזזה מנהם הדה אלבלאל  
אלשריפה זאלאפעאל
11. אלמניפה כאחב מגדהם ליכון אחד מנהם מעינא ליחטלם  
מן חאמלי הדה
12. אלכדמה מא סייר עלי אידיהם זיאמר לשבץ מן בין ידיה  
זיאדן לה בביעה
13. זיחווולון אלמואלי בחמנה שרי ברדה ביצא וקרה דפיעה  
שי ירחצוה בה

T.-S. 8 J. 23, f. 20 Con't

14. למלובכהם ואלחמן מן דיבארין אלי מא חולהא זמהמא

פזל מן אלחמן בעד ביע

15. אלמשאר אליה פייחסלמוה מן האמליה והם אלמולי אלשיך

אלאגל אבי סעיד אללוי בן

16. אלמולי אלנאכודה אבי אלמעאלי סט זמן דמיקה אלשיך

אלמכין אבן אלמולי אלשיך

17. אבי אלמנוא אלעטאר נל לאן קד כאן כלף אלממלוך אלמולי

אלימני

18. אלדי וצל אלי מצר אן ישחריהא לה עלי אלשת<sup>4</sup> אלמאזי

ויסייראה לה

19. ויעמל עליה ציצית פלם יסייר שי לכתרה אשגאלה ומעדור

ונדין לזכות

20. ולא כל הרוצה ליטול לו אח השם יטול<sup>5</sup> פקד חצל הדא

אלזכות עלי

21. יד אלמולי בחיח אלא יחצל מנהם חכליך בלהשריך

באלראי וחסן אלנצר

22. אלי דאנוהו

Verso

1. [איצא בנקטח] חפץ

2. אלחמל כדא וכדא ויקבץ מן אלמרסל . . . . .

- 3. אלשיך אבי אלמעאלי שמצו לאן אבו אלמסצוד אבא אן
- 4. ידפע לה שי אלא בחבא<sup>6</sup> אן כרג פי אלחמל בהאד<sup>7</sup>
- 5. כנא וכנא ואן אנבאעוא בכדא וכדא זבקיח אלמסאלה
- 6. פמא אמכן אלשיך אליה יחבא דלך באלבזיזים זאלקראיין<sup>8</sup>
- 7. אלדי פי אלקלעה סע מא אן אבו אלמסצוד אוחמע
- 8. באל אן ודכר לה צחה מא קאלה אליה אלמדכוד זאבנה
- 9. ישחתי אלממלון אלגחמעאע (!) באלמולז אלשיך אבו אלמעאלי
- 10. שמצו ויסהל עליה כלאך אלמדכוד חדזה סרעה אלי
- 11. צגארה לאן סמע אנהם עלי האל<sup>9</sup> ומא קצד אלא כיד
- 12. ומא ימכן אלמוזאלי דאם עזהם אן י... א פי מכאן
- 13. ולן יפצלוא פיה בין הדא אלשכך זויין שבך מחיל משהוד
- 14. באלכיר ואלמרווה ואלא ואלדין יצבא קאל אלממלון ואלאנסאניה
- 15. דלך לא עלי סביל אלחדביד ואלחובייה לאן קאלוא עליהם אלם
- 16. אין מזרוין אלא למזוד<sup>10</sup> שנ יבצז את יחושע בעל אללה<sup>11</sup>
- 17. באנהם מקצודא וגארהם מזודוא קדאח עליהם אלמלאם

Margin

[אפצל סלאם / ולעל יקרי אלמולז / למן אלמשאד / אליה  
 בין ידיה למה יפצלווא / בינה זבין אלמולז / אלשיך אבי  
 אלמעאלי / לשלום לאנהם / אלגמיע מא קצדוא / אלא חצוד[כם] /  
 ושלומכם יגדל / ויפרה אנס<sup>12</sup>

At the bottom, some handwriting exercises